



## Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

**5974**-е заседание

Четверг, 18 сентября 2008 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Кафандо ..... (Буркина-Фасо)

*Члены:*

Бельгия .....	г-н Граулс
Китай .....	г-н Лю Чжэньминь
Коста-Рика .....	г-н Урбина
Хорватия .....	г-н Юрица
Франция .....	г-н Рипер
Индонезия .....	г-н Клейб
Италия .....	г-н Терци ди-Сант'Агата
Ливийская Арабская Джамахирия .....	г-н Мубарак
Панама .....	г-н Ариас
Российская Федерация .....	г-н Щербак
Южная Африка .....	г-жа Квабе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-жа Пирс
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Халилзад
Вьетнам .....	г-н Бюй Тхе Зянг

### Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос**

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение Специальному координатору по ближневосточному мирному процессу и Личному представителю Генерального секретаря г-ну Роберту Серри.

*Решение принимается.*

Я приглашаю г-на Серри занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Текущее заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На текущем заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального координатора по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря г-на Роберта Серри. Сейчас я предоставляю ему слово.

**Г-н Серри** (*говорит по-английски*): Десять месяцев спустя после возобновления переговоров в Аннаполисе и всего за три месяца до конца года ближневосточный мирный процесс оказался на распутье. Хотя некоторые позитивные события и происходят, отмечается также ряд факторов, вызывающих озабоченность. В предстоящий важный период должны произойти решительные сдвиги в сторону мира.

Двусторонние переговоры между Израилем и Организацией освобождения Палестины продолжаются. Министр иностранных дел Израиля г-жа Ливни и глава палестинской делегации на переговорах Курей 26 августа провели встречу в присутствии государственного секретаря Райс. Президент Аббас и премьер-министр Ольмерт встречались 31 августа и снова 16 сентября, до ожидаемого

ухода премьер-министра Ольмерта с занимаемого им поста. Создается впечатление, что по ключевым вопросам никакой договоренности пока не достигнуто. Однако создается также впечатление, что обсуждения проводятся по существу вопросов, и потенциал этих обсуждений надлежит наращивать путем продолжения интенсивных переговоров.

Вчера члены партии «Кадима» избрали своим новым лидером нынешнего министра иностранных дел Ливни, которая объявила о своем намерении сформировать новое израильское правительство. Мы рассчитываем на безотлагательное продолжение переговоров и на то, что все стороны будут выполнять свои обязательства — как взятые в Аннаполисе, так и согласно «дорожной карте».

Несмотря на воцарившуюся неопределенность вокруг политического процесса, остающийся в основном невоспетым успех заключается в постепенном, но систематическом процессе самоутверждения палестинцев, который разворачивается на Западном берегу под руководством президента Аббаса и премьер-министра Файяда. Эти усилия палестинцев носят пока незавершенный и несовершенный характер, и на их пути стоят многочисленные препятствия, но все же они реальны. В них проявляется решимость создать институты будущего палестинского государства, несмотря на то, что конфликт не урегулирован.

Палестинская администрация продолжает добиваться реальных и крупных успехов в выполнении плана обеспечения безопасности. В их числе — действия по борьбе с боевиками во исполнение обязательств в рамках первого этапа осуществления «дорожной карты». Например, в конце августа я посетил Наблус и сам видел, как в город возвращаются стабильность и в определенной мере нормальная обстановка. Расформировано несколько воинствующих группировок, и вооруженные люди по улицам больше не ходят. Контрабанда жестоко подавляется. Восстанавливается правопорядок, а вместе с ним начинает возрождаться и экономическая жизнь. Такой ход событий очевиден и во многих других городах и населенных пунктах, которыми Палестинская администрация управляет на Западном берегу.

В отчетный период, например, благодаря проведенным полицией Палестинской администрации близ Хеврона рейдам было арестовано 55 палестин-

цев по обвинениям в контрабанде наркотиков и оружия, и премьер-министр Файяд известил меня о том, что дальнейшее улучшение условий в плане безопасности в Хевроне остается для его правительства одним из главных приоритетов. Доноры демонстрируют сейчас свою поддержку этих усилий Администрации: в текущем месяце Германия заключила с Палестинской администрацией совместное соглашение о создании на Западном берегу 55 новых полицейских участков.

Настойчиво проводя свои реформы и реализуя план развития, Палестинская администрация добивается заметных успехов также и в других областях, в том числе в управлении государственными финансами и в развертывании проектов микрофинансирования. Во все большей степени объединяются процедуры составления бюджета и планирования. Эти усилия будут освещены на совещании Специального комитета связи, которое состоится здесь, в Нью-Йорке, 22 сентября. Сохраняются, однако, и существенные трудности. В докладах Всемирного банка и Международного валютного фонда описывается застойный экономический климат, являющийся результатом сохраняющихся ограничений на передвижения и доступ.

Палестинской администрации грозит надвигающийся кризис ликвидности, поскольку у нее нет ни достаточных фондов, ни достаточных возможностей в плане заимствования для выплаты зарплат, если в октябре не будет обеспечена дополнительная бюджетная поддержка. Несмотря на недавние переводы средств доноров, по состоянию на последний квартал 2008 года сохраняется финансовый дефицит в размере примерно 400 млн. долл. США, о чем уже сообщалось ранее. Поэтому мы настоятельно призываем доноров, которые еще не выполнили свои обязательства, сделать это срочно.

Улучшение ситуации с безопасностью проявляется в том, что уровень жертв характеризующихся насилием столкновений за прошедший месяц является одним из самых низких за последние годы. Однако несколько столкновений все же имело место; в результате за отчетный период погибли 2 палестинца, включая 1 ребенка, и 128 палестинцев, 84 из которых дети, были ранены; были также ранены 11 израильтян, включая 1 ребенка. В 30 процентах случаев ранения палестинцев были связаны с применением слезоточивого газа и резиновых пуль с металлическим сердечником в ходе прохо-

дивших в деревнях Билин и Ниилин протестов против строительства барьера.

Рад отметить, что правительство Израиля 25 августа освободило 198 палестинских заключенных в качестве жеста доброй воли в адрес президента Аббаса перед началом рамадана. Армия обороны Израиля (ЦАХАЛ) демонтировала контрольно-пропускной пункт в центральной части Западного берега, позволив тем самым более 40 000 палестинцев, живущих в окруженном барьером анклавом, беспрепятственно ездить в Рамаллах и обратно.

Однако на территории Западного берега остается свыше 600 препятствующих передвижению объектов, а также в среднем 65 раз в неделю устраиваются передвижные, так называемые летучие КПП. Предпринимавшихся до сих пор действий по ослаблению проблемы закрытия территорий недостаточно для усилий Палестинской администрации по обеспечению безопасности и развитию экономики. В ходе своего недавнего визита в этот регион представитель «четверки» Блэр подчеркивал необходимость в эффективном функционировании КПП до их ликвидации в конечном итоге; понятно, что достигнутый в этом плане прогресс является недостаточным. Как иллюстрация проблем, сохраняющихся на КПП: на одном из них 4 сентября произошло рождение мертвого ребенка. Солдаты ЦАХАЛ заставили мать, у которой начались преждевременные роды и которая старалась добраться до больницы в Наблусе, больше часа дожидаться на КПП.

В этом месяце активизировалось насилие со стороны поселенцев: 13 сентября банда вооруженных израильских поселенцев из поселения Ицхар напала на палестинскую деревню; они обстреливали жителей деревни, уничтожали материальные ценности и сельскохозяйственные угодья. Мы отметили, что правительство Израиля осудило это беззаконие и насилие, которое нельзя оправдать предыдущим нападением на поселение со стороны палестинца; тогда был ранен один израильский ребенок. Однако заслуживающих доверия действий по привлечению к ответственности виновных в таких преступлениях явно не хватает, а они необходимы.

На всей территории Западного берега и в Восточном Иерусалиме продолжается поселенческая деятельность. В большинстве из примерно 120 поселений, расположенных по обе стороны от барье-

ра, продолжается строительство. 7 сентября было объявлено о новом тендере на строительство еще 32 домов в поселении «Бейтар-Илит», в прилегающем к Вифлеему квартале Гуш-Эцион. Сегодня израильские силы безопасности, как сообщается, эвакуировали поселенцев из передового поселения Яд-Яир на Западном берегу.

Генеральный секретарь неоднократно заявлял, что любая поселенческая деятельность на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, противоречит четвертой Женевской конвенции и обязательствам Израиля по «дорожной карте» и Аннаполисскому процессу. Его неоднократные призывы и призывы «четверки» в целом не возымели значительного действия. Исправление этой неприемлемой ситуации должно быть неотложным приоритетом любого нового израильского правительства.

Палестинские институты в Восточном Иерусалиме остаются закрытыми по израильскому распоряжению, что противоречит «дорожной карте». Вокруг Восточного Иерусалима и на Западном берегу продолжалось строительство барьера вопреки консультативному заключению Международного Суда, причем его маршрут отклоняется от «зеленой линии».

Генеральный секретарь также внимательно следит за развитием событий в связи с являющимися историческим памятником воротами Муграби, в старой части Иерусалима, и призывает все стороны сотрудничать в продолжающемся под эгидой ЮНЕСКО процессе и воздерживаться от любых односторонних мер.

Теперь я перехожу к ситуации в Газе, где Организация Объединенных Наций продолжает свои усилия по решению сложных гуманитарных, политических проблем и проблем, связанных с правами человека и факторами безопасности, которые лежат в основе нынешнего кризиса.

Единственная область, в которой имеются позитивные новости, — это безопасность. В ходе отчетного периода сохранялся режим прекращения огня. ХАМАС прилагал усилия по недопущению ракетного и минометного обстрела территории Израиля, и за отчетный период было выпущено две ракеты и одна мина. За этот период не поступало сообщений о вторжениях или воздушных ударах со стороны ЦАХАЛ. ЦАХАЛ отреагировала на один

случай ракетного обстрела временным закрытием переходов. Один палестинец был ранен вследствие огня, открытого ЦАХАЛ в южной части Газы.

На всех остальных направлениях о чем-либо позитивном говорить не приходится. Гуманитарная ситуация крайне безрадостная, учитывая продолжающееся закрытие территорий. Переход в Рафахе был открыт на два дня в конце августа; больным и бизнесменам с пропусками разрешается проход через КПП в Эрезе. В остальном въезд в сектор и выезд из него остаются в целом ограниченными. За отчетный период объем импорта снизился на 21 процент по сравнению с предыдущими четырьмя неделями. Хотя количество грузовиков, перевозящих цемент, почти удвоилось, это по-прежнему небольшая часть того, в чем нуждается рынок. Импорт всех видов топлива остается на уровне ниже предыдущих показателей, особенно в том что касается дизельного топлива и бензина, что подрывает предоставление основных услуг, таких как электричество и водоснабжение.

Приоритетные проекты Организации Объединенных Наций в Газе — и Генеральный секретарь поднимал этот вопрос в беседе с премьер-министром Ольмертом — остаются незавершенными в результате нехватки в секторе материалов, в частности цемента. Другие жизненно важные товары, такие, как запасные части, необходимые для работы секторов здравоохранения и инфраструктуры водоснабжения, сырье для промышленности, мебель, электроника и школьная униформа, поступают в Газу в очень ограниченном количестве. Нехватка сырьевых материалов в сочетании с полным запретом на экспорт приводит к тому, что местная индустрия Газы более чем на 95 процентов остается закрытой. Мы продолжаем поддерживать любые усилия по обеспечению организованного открытия КПП на основе присутствия Палестинской администрации.

Действия ХАМАС усугубляют проблемы, стоящие перед жителями Газы: они во все большей степени отрывают палестинские институты от самой Палестинской администрации и нарушают предоставление основных услуг. После решений ХАМАС о замене директоров школ и их заместителей персоналом, связанным с ХАМАС, и о переводе тысяч учителей в новые школы произошла забастовка учителей, которая привела к серьезным перебоям в образовательном секторе после начала

24 августа нового учебного года. 30 августа к забастовке присоединились работники сферы здравоохранения после увольнения ряда работников этого сектора, в связи с чем больницы были вынуждены отложить несрочные операции, а многие центры здравоохранения закрылись или приостановили предоставление услуг. Поступают сообщения, согласно которым ХАМАС насильственно доставляет врачей в больницы под угрозой оружия, с тем чтобы обеспечить непрерывность предоставления важнейших услуг. Несмотря на активные усилия моей канцелярии по урегулированию этого кризиса в интересах населения, сохраняющееся пока нежелание ХАМАС восстановить прежнее положение блокирует урегулирование.

В результате насильственных столкновений между палестинскими группировками за отчетный период погибло 14 человек, включая 2 детей, и было ранено 52 человека. Большинство жертв пришлось на 15 и 16 сентября, когда в городе Газа происходили вооруженные столкновения между силами безопасности и боевиками, связанными с органами ХАМАС, и членами одного вооруженного клана, после того как представитель этого клана был обвинен в убийстве полицейского ХАМАС.

Ясно, что единственный способ приступить к урегулированию общего кризиса, да и заложить основу для решения на основе создания двух государств — это мирное воссоединение Газы с Западным берегом в рамках законной Палестинской администрации, причем так, чтобы мирный процесс мог развиваться. В этом контексте Египет приступил к консультациям со всеми палестинскими группировками с целью выработки предложения, которое могло бы послужить общенациональной платформой, и усилия Египта были решительно поддержаны на заседании министров иностранных дел Лиги арабских государств, проходившем 9 сентября в Каире. Организация Объединенных Наций горячо приветствует и поддерживает эту важную инициативу.

Мы также продолжаем поддерживать усилия Египта по обеспечению освобождения израильского капрала Гилада Шалита, который удерживается в плену уже двадцать пятый месяц, и ряда палестинских заключенных; в этом вопросе никаких сообщений о прогрессе не поступало.

Организация Объединенных Наций продолжает поддерживать нынешние усилия по развитию переговоров между Израилем и Сирией. Мы с интересом отмечаем проведение 4 сентября в Дамаске четырехстороннего саммита с участием Сирии, Франции, Турции и Катара в поддержку политического процесса. И хотя за отчетный период не было проведено новых раундов не прямых переговоров, мы надеемся, что такие переговоры возобновятся как можно скорее. В течение отчетного периода ситуация на оккупированных сирийских Голанских высотах оставалась спокойной, хотя израильская поселенческая деятельность там продолжается.

Теперь позвольте мне перейти к событиям в Ливане, где по-прежнему наблюдаются как усилия, направленные на установление диалога, так и инциденты в области безопасности.

Президент Сулейман председательствовал на первом раунде национального диалога, проведенного 16 сентября для обсуждения стратегии национальной обороны. Следующий раунд назначен на 5 ноября. Мы приветствуем этот процесс и призываем все стороны участвовать в этом диалоге в духе сотрудничества, а также принять все возможные меры для достижения положительных результатов.

8 сентября в присутствии премьер-министра ас-Синьоры представители общин суннитов и алидов, проживающих в северных районах Триполи, подписали соглашение о примирении, направленное на прекращение вооруженных столкновений в городе, в результате которых начиная с мая месяца погибло 23 человека. 29 августа правительство назначило бригадного генерала Джина Кахваджи командующим Ливанскими вооруженными силами. Организация Объединенных Наций рассчитывает на тесное сотрудничество с ним.

Несмотря на эти позитивные события, ситуация в области безопасности оставалась сложной. 28 августа в результате обстрела вертолета над возвышенностью Соджуд в Южном Ливане погиб первый лейтенант армии Самер Ханна. «Хизбалла» взяла на себя ответственность за этот инцидент и выдала одного из своих членов судебным органам. Военный прокурор начал расследование этого инцидента. 10 сентября погиб член Демократической партии Ливана Салех Ариди в результате подрыва его автомашины. Генеральный секретарь и Совет Безопасности осудили это нападение.

16 сентября имели место столкновения в долине Бекаа, а также возобновились стычки в палестинском лагере беженцев Айн-эль-Хельвех. Днем раньше в различных районах Бейрута было совершено несколько взрывов; к счастью, жертв не было. 17 сентября в результате столкновений враждующих христианских группировок, происшедших в Бсарме на севере Ливана, погибли два человека.

Ситуация в районе операций Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) оставалась в целом спокойной. 6 сентября к югу от «голубой линии» Силами обороны Израиля был задержан ливанец из числа гражданских лиц, причастный к операции по незаконной торговле наркотиками, при котором был найден пистолет. К югу от технического заграждения израильская полиция задержала также трех граждан Израиля, участвовавших в той же операции. На протяжении всего отчетного периода ежедневно имели место нарушения воздушного пространства Израиля.

В начале сентября Ливанские вооруженные силы осуществили временную передислокацию войск из Южного Ливана в целях укрепления безопасности в северных районах Триполи и вокруг них. Заранее предупредив об этом ВСООНЛ, Ливанские вооруженные силы передислоцировали на север страны одну бригаду легкой пехоты. Тем временем большая часть войск, передислоцированных на север ранее, была возвращена на юг. В районе операций продолжались скоординированные действия Ливанских вооруженных сил и ВСООНЛ.

Впервые с 2005 года президент Аббас посетил Ливан 28 и 29 августа. Президент Аббас встретился с президентом Сулейманом, премьер-министром ас-Синьорой и членами всех ливанских группировок, а также с религиозными лидерами, что явилось позитивным и важным шагом вперед в развитии отношений между Палестиной и Ливаном.

Забегаая вперед, можно сказать, что в предстоящие дни Генеральный секретарь проведет серию важных встреч с целью обзора мирного процесса и определения будущих шагов: в следующий понедельник соберется Специальный комитет связи, а 26 сентября — «четверка»; члены «четверки» примут также участие в «ифтаре» вместе со своими арабскими партнерами. Генеральный секретарь сделает все от него зависящее для обеспечения то-

го, чтобы эти встречи позволили закрепить достигнутые успехи и определить те области, где следует сделать больше, — в плане самих переговоров между Израилем и Палестиной, усилий по достижению палестинского примирения, чрезвычайно важной ситуации на местах как на Западном берегу и в Газе, так и во всем регионе. Мы должны и впредь стремиться к договоренности по всем основным вопросам в соответствии с графиком, согласованным в Аннаполисе. На основе этих рамок и решений, принятых на последней встрече «четверки» в мае, в ходе предстоящей на будущей неделе встречи «четверка» обсудит пути продвижения вперед, а также последующие шаги в деле оказания международной поддержки этому процессу.

Генеральный секретарь продолжит работу по обеспечению соблюдения международного права и выполнения резолюций Совета Безопасности в целях претворения в жизнь концепции сосуществования двух государств, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности, а также установления справедливого и прочного всеобъемлющего регионального мира на Ближнем Востоке.

**Председатель (говорит по-французски):** Я благодарю г-на Серри за его брифинг.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я приглашаю сейчас членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

*Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.*